

# Projector Lamp

## プロジェクターランプ

取扱説明書 .....	(JP)
Operating Instructions .....	(GB)
Mode d'emploi .....	(FR)
Bedienungsanleitung .....	(DE)
Manual de instrucciones.....	(ES)
Istruzioni per d'uso .....	(IT)
使用说明书.....	(CS)

お買い上げいただきありがとうございます。

**警告** 安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

## LMP-H201/H202

© 2008 Sony Corporation Printed in Japan



4125427050




## 安全のために

ソニー製品は安全に充分に配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながることもあり、危険です。

事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 破損したら使わずに、ソニーの相談窓口に修理を依頼する。

警告表示の意味		
この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。		
<b>警告</b>	<b>注意</b>	
この表示の注意事項を守らないと、火災や高温などにより死亡や大けがなど人身事故につながる場合があります。	この表示の注意事項を守らないと、事故によりけがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。	
<b>行為を指示する記号</b>	<b>行為を禁止する記号</b>	<b>注意を促す記号</b>
 プラグをコンセントから抜く   ぬれ手禁止 水ぬれ禁止	  禁止 分解禁止	  注意 火災   感電 高温

<b>警告</b>	下記の注意を守らないと、 <b>高温・火災</b> などにより <b>死亡や大けが</b> につながる場合があります。
   火災 感電 高温	

<b>高温</b>	<b>ランプ交換はランプが十分に冷えてから行う</b> 電源を切った直後はランプが高温になっており、触るとやけどの原因となることがあります。ランプ交換の際は、電源を切ってから1時間以上たって、十分にランプが冷えてから行ってください。
-----------	---

<b>禁止</b>	<b>他の製品に使用しない</b> このプロジェクターランプは、ソニープロジェクター用の交換用ランプです。他の製品には絶対にお使いにならないでください。火災や故障などの原因になります。
-----------	---

<b>分解禁止</b>	<b>ランプの分解や改造をしない</b> ランプを分解・改造して使用すると火災や感電の原因となります。
-------------	--

<b>プラグをコンセントから抜く</b>	<b>ランプ交換の際はプラグをコンセントから抜く</b> ランプを交換する前に必ず電源を切り、電源プラグをコンセントから抜いてください。感電の原因となります。
----------------------	--

<b>禁止</b>	<b>ランプの収納部に異物を入れない</b> ランプを抜いた後のランプの収納部に金属類や燃えやすい物などの異物を入れないでください。火災や感電の原因となります。
-----------	---

<b>注意</b>	下記の注意を守らないと、 <b>けが</b> をしたり、周辺の <b>物品に損害</b> を与えることがあります。
-----------	---

<b>注意</b>	<b>ランプを傾けて持たない</b> ランプを傾けて持つとランプの破損時にランプの破片が飛び、けがの原因となることがあります。水平に、ハンドルを持ってください。
-----------	---

<b>ぬれ手禁止</b>	<b>ぬれた手で電源プラグに触らない</b> ぬれた手で電源プラグの抜き差しをすると、感電の原因となることがあります。
--------------	--

<b>水ぬれ禁止</b>	<b>水のある場所に置かない</b> 水が入ったり、濡れたり、風呂場などで使うと、火災や感電の原因となります。雨天や降雪中の窓際でのご使用や、海岸、水辺でのご使用は特にご注意ください。
--------------	---

## 保証書とアフターサービス

### 保証書

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げの際にお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保存してください。

### アフターサービス

#### 調子が悪いときはまずチェックを

プロジェクターの取扱説明書をもう一度ご覧になって取り付けかたをご確認ください。

#### それでも具合の悪いときはサービスへ

ソニーの相談窓口にご相談ください。(裏表紙)

#### 保証期間中の修理は

保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

#### 保証期間経過後の修理は

修理によって機能が維持できる場合は、ご希望により有料修理させていただきます。

#### 使用済みランプを廃棄する場合

本機の光源用ランプの中には水銀が含まれています。使用済み光源用ランプは、地域の蛍光管の廃棄ルールに従って廃棄してください。

### 日本語

このプロジェクターランプは、ソニープロジェクターの交換用ランプです。お使いになる前に、お持ちのプロジェクターの取扱説明書をご覧ください。このランプが使用できるかどうかを必ず確認してください。ランプを交換するときは、必ずランプに付属しているエアフィルターも交換してください。また吸気口の掃除も行ってください。ランプ/エアフィルターの交換のしかたについては、プロジェクターの取扱説明書をご覧ください。

### 注意

ランプ交換後は以下の操作が必要になりますので、必ず行うようにしてください。以下を行わないと、ランプ交換後すぐに「ランプ/フィルターを交換してください。」というメッセージが出る場合があります。

- 電源コードを接続する。
- プロジェクターの電源を入れ、「初期設定」メニューのランプ設定を選択すると、以下のようなメニュー画面が表示される。「ランプを交換したときの設定です。ランプを交換しましたか？」この画面が表示されたら、「はい」を選択する。続いて「ランプ設定が完了しました。」と表示されるので、「OK」を選択する。

### 主な仕様

最大外形寸法	約105×101×114 mm (幅/奥行き/高さ)
質量	約0.2 kg
付属品	エアフィルター (1) 取扱説明書(本書) 保証書(1)

本機の仕様及び外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。


### English

The projector lamp is designed to be used with the Sony projector. Before replacing the lamp, read the Operating Instructions of the projector and make sure that this lamp can be used for your projector. When you replace the lamp, make sure you replace the air filter attached to the lamp. Also, clean the ventilation holes (intake) at the same time. To replace the lamp/air filter, refer to the Operating Instructions of the projector.

### Cautions

- The lamp becomes a high temperature after turning off the projector with the **I** / **⏻** key. If you touch the lamp, you may scald your finger. When you replace the lamp, wait for at least an hour for the lamp to cool.
- When removing the lamp unit, make sure it remains horizontal. If you pull out the lamp unit while tilted and if the lamp breaks, the pieces may scatter, causing injury.

### Notes

- If the lamp breaks, consult with qualified Sony personnel.
- Please do the following operations after replacing the lamp with a new one. If you don't so, the message “Please replace the Lamp/Filter.” may appear at once after replacing the lamp.
  - Plug the AC power cord into a wall outlet.
  - Turn on the projector, then select Setup  menu. The following menu appears. “Settings for lamp replacement. Has the projection lamp been replaced?”. Select “Yes”, if this screen appears. If the message “Lamp replacement process is now complete” appears, select “OK”.

### Disposal of the used lamp

#### For the customers in the USA

Lamp in this product contains mercury. Disposal of these materials may be regulated due to environmental considerations. For disposal or recycling information, please contact your local authorities or the Telecommunications Industry Association (www.eiae.org).

### Specifications

Dimensions	Approx. 105 × 101 × 114 mm (w/d/h) (4 1/8 × 3 31/32 × 4 1/2 inches)
Mass	Approx. 0.2 kg (9 oz)
Supplied accessories	Air filter (1) Operating Instructions (this manual) Warranty certificate (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

よくあるお問い合わせ、窓口受付時間などはホームページをご活用ください。

<http://www.sony.jp/support/>

<b>使い方相談窓口</b>	
フリーダイヤル.....	0120-333-020
携帯電話・PHS・一部のIP電話...	050-3754-9577
<b>修理相談窓口</b>	
フリーダイヤル.....	0120-222-330
携帯電話・PHS・一部のIP電話...	050-3754-9599
※取扱説明書・リモコン等の購入相談はこちらへお問い合わせください。	

FAX (共通) 0120-333-389

左記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に

「999」+「#」

を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

<http://www.sony.net/>

この説明書は、再生紙を使用しています。  
Printed on recycled paper.



## Français

La lampe du projecteur est conçue pour être utilisée avec le projecteur Sony. Avant de remplacer la lampe, lisez attentivement le mode d’emploi du projecteur pour vérifier que celle-ci peut être utilisée avec votre projecteur. Lorsque vous remplacez la lampe, veillez à remplacer le filtre à air monté sur la lampe. Nettoyez aussi les orifices d’aération (entrée) en même temps. Pour remplacer la lampe/filtre à air, reportez-vous au mode d’emploi du projecteur.

##### Attentions

- La lampe est encore brûlante après que vous avez mis le projecteur hors tension à l'aide de la **touche I** / ☾. Si vous touchez la lampe, vous risquez de vous brûler les doigts. Lorsque vous voulez remplacer la lampe, attendez au moins une heure qu'elle ait refroidi.
- Pour retirer le module de lampe, maintenez-le bien à l’horizontale. Si vous extrayez le module de lampe en l’inclinant et si la lampe se brise, il se peut que vous vous blessiez avec les éclats.

##### Remarques

- Si la lampe se brise, consultez le personnel Sony qualifié.
- Veillez exécuter les opérations suivantes après avoir remplacé la lampe par une neuve. Sinon le message « Remplacer la lampe/filtre.» risque de s’afficher tout de suite après le remplacement de la lampe.
  - Branchez le cordon d’alimentation secteur sur une prise murale.
  - Mettez le projecteur sous tension et sélectionnez le menu Réglage ☰. Le menu suivant apparaît.

« Réglages de remplacement lampe. Lampe de projection remplacée ? ». Sélectionnez « Oui » si cet écran apparaît. Si le message « Processus de remplacement terminé » apparaît, sélectionnez « OK ».

## Mettre à disposition de la lampe usagée

### Pour les clients aux États-Unis

La lampe dans ce produit contient du mercure. La disposition de ces matériaux peut être réglementée suite à des considérations environnementales. Pour obtenir des informations de disposition ou de recyclage, veuillez communiquer avec vos autorités locales ou la Telecommunications Industry Association (www.eiae.org).

Dimensions	Approx. 105 × 101 × 114 mm (l/p/h) (4 <span> </span> <sup>1</sup> / <sub>8</sub> × 3 <span> </span> <sup>31</sup> / <sub>32</sub> × 4 <span> </span> <sup>1</sup> / <sub>2</sub> pouces)
Poids	Approx. 0,2 kg (9 oz)
Accessoires fournis	Filtre à air (1) <p>Mode d’emploi (ce manuel)</p> Certificat de garantie (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour EMC et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question concernant le service ou la garantie, veuillez consulter les adresses indiquées dans les documents de service ou de garantie séparés.

## Deutsch

Die Projektorbirne ist für einen Projektor von Sony konzipiert. Lesen Sie vor dem Austauschen der Birne in der Bedienungsanleitung zum Projektor nach und vergewissern Sie sich, dass diese Birne mit Ihrem Projektor verwendet werden kann. Wenn Sie die Lampe austauschen, wechseln Sie auch unbedingt den an der Lampe angebrachten Luftfilter aus. Reinigen Sie gleichzeitig auch die Lüftungsöffnungen (Einlass). Wenn Sie die Birne/ Luftfilters austauschen wollen, schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zum Projektor.

##### Vorsicht

- Die Birne bleibt noch längere Zeit heiß, wenn Sie den Projektor mit der Taste **I** / ☾ ausschalten. Wenn Sie die Birne berühren, besteht Verbrennungsgefahr. Wenn Sie die Birne austauschen wollen, warten Sie mindestens eine Stunde, bis die Birne abgekühlt ist.

- Achten Sie beim Entfernen der Birneneinheit darauf, die Birneneinheit waagrecht zu halten. Wenn Sie die Birneneinheit nicht waagrecht halten und die Birne bricht, können die Splitter Verletzungen verursachen.

##### Hinweise

- Wenn die Birne kaputt geht, wenden Sie sich bitte an qualifiziertes Fachpersonal von Sony.
- Führen Sie bitte die folgenden Schritte aus, nachdem Sie die alte durch die neue Birne ersetzt haben. Andernfalls erscheint möglicherweise unmittelbar nach dem Auswechseln der Birne die Meldung „Bitte Lampe/ Filter austauscheln.“.
  - Stecken Sie das Netzkabel in eine Netzsteckdose.
  - Schalten Sie den Projektor ein, und wählen Sie dann das Menü Einrichtung ☰. Das folgende Menü erscheint. „Einstellungen für Lampenwechsel. Wurde Projektorlampe gewechselt?“. Wählen Sie „Ja“, wenn diese Anzeige erscheint. Wenn die Meldung „Lampenwechsel ist nun beendet“ erscheint, wählen Sie „OK“.

## Technische Daten

Abmessungen	ca. 105 × 101 × 114 mm (B/T/H)
Gewicht	ca. 0,2 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Luftfilter (1) <p>Bedienungsanleitung (vorliegende Anleitung)</p> Garantieschein (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Der autorisierte Repräsentant für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Bei jeglichen Angelegenheiten in Bezug auf Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantiedokumenten aufgeführten Anschriften.

## Español

La lámpara del proyector se ha diseñado para utilizarse con el proyector Sony. Antes de sustituir la lámpara, consulte el manual de instrucciones del proyector y asegúrese de que dicha lámpara es la adecuada para el proyector. Cuando sustituya la lámpara, no olvide sustituir el filtro de aire adjunto a la lámpara. Al mismo tiempo, limpie también los orificios de ventilación (aspiración). Para sustituir la lámpara/filtro de aire, consulte el manual de instrucciones del proyector.

##### Precauciones

- La lámpara alcanza una temperatura alta después de apagar el proyector con la tecla **I** / ☾. Si toca la lámpara, puede quemarse el dedo. Antes de sustituir la lámpara, espere al menos una hora para que se enfríe.
- Cuando extraiga la unidad de lámpara, asegúrese de que la mantiene en posición horizontal. Si tira de la unidad de lámpara para extraerla mientras está inclinada y si la lámpara se rompe, los trozos pueden esparcirse, causando heridas.

##### Notas

- Si la lámpara se rompe, consulte con personal Sony especializado.
- Realice las siguientes operaciones tras la sustitución de la lámpara por otra nueva. De lo contrario, podría aparecer el mensaje “ Por favor, cambie la lámpara/filtro.” inmediatamente después de reemplazarla.
  - Conecte el cable de alimentación de ca a una toma de pared.
  - Encienda el proyector y a continuación seleccione el menú Configuración ☰. Aparecerá el siguiente menú.

“ Conf. para sustituir lámpara. Sustituyó lámpara proyección?”. Seleccione “Si” si aparece esta pantalla. Si aparece el mensaje “Sustitución lámp. proy. Completa”, seleccione “Aceptar”.

Dimensiones	Aprox. 105 × 101 × 114 mm (an/prf/al) (4 <span> </span> <sup>1</sup> / <sub>8</sub> × 3 <span> </span> <sup>31</sup> / <sub>32</sub> × 4 <span> </span> <sup>1</sup> / <sub>2</sub> pulgadas)
Peso	Aprox. 0,2 kg (9 oz)
Accesorios suministrados	Filtro de aire (1) <p>Manual de instrucciones (este manual)</p> Certificado de garantía (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

El fabricante de este producto es Sony Corporation, con dirección en 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, 108-0075 Japón. El Representante autorizado para EMC y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para asuntos relacionados con el servicio y la garantía, consulte las direcciones entregadas por separado para los documentos de servicio o garantía.

### Italiano

La lampada del proiettore è stata concepita per l’uso con il proiettore Sony. Prima di sostituire la lampada, leggere le istruzioni per l’uso del proiettore e assicurarsi che la lampada sia compatibile con il proiettore acquistato. Quando si sostituisce la lampada, sostituire anche il relativo filtro dell’ aria. Pulire inoltre le prese di ventilazione (aspirazione). Per sostituire la lampada/filtro dell’aria, fare riferimento alle istruzioni per l’uso del proiettore.

##### Attenzione

- Dopo aver spento il proiettore con il tasto **I** / ☾, la temperatura della lampada è elevata. Non toccare la lampada, onde evitare di scottarsi le dita. Per sostituire la lampada, attendere almeno un’ora che questa si raffreddi.
- Quando si estrae la lampada, assicurarsi che rimanga in posizione orizzontale. Se viene estratta in posizione inclinata e si rompe, i pezzi potrebbero essere causa di ferite.

##### Note

- Se la lampada si rompe, consultare il personale qualificato Sony.
- Dopo avere sostituito la lampada con una lampada nuova, effettuare le operazioni riportate di seguito. Diversamente, è possibile che venga visualizzato il messaggio “Sostituire la lampada/filtro. ”.
  - Collegare il cavo di alimentazione CA a una presa di rete.
  - Accendere il proiettore, quindi selezionare il menu Impostazione ☰. Appare il menu che segue.

“Impostazioni cambio lampada. È stata cambiata la lampada?”. Se appare questa schermata, selezionare “Si”. Se appare il messaggio “Cambio lampada terminato”, selezionare “OK”.

Dimensioni	Circa 105 × 101 × 114 mm (l/p/a)
Peso	Circa 0,2 kg
Accessori in dotazione	Filtro del aire (1) <p>Istruzioni d’uso (questo manuale)</p> Certificato di garanzia (1)

Disegni e specifiche sono soggetti a modificha senza preavviso.

Il fabbricante di questo prodotto è la Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Giappone. La rappresentanza autorizzata per EMC e la sicurezza dei prodotti è la Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stoccarda, Germania. Per qualsiasi questione riguardante l’assistenza o la garanzia, si prega di rivolgersi agli indirizzi riportati nei documenti sull’assistenza o sulla garanzia a parte.

## 中文

### 产品名称：投影机灯泡

使用产品前请仔细阅读本使用说明书, 并请妥善保管。

### 关于废弃产品的处理

请不要将废弃的产品与一般生活垃圾一同弃置。正确处置废弃的产品有助于避免对环境和人类健康造成潜在的负面影响。具体的处理方法请遵循当地的规章制度。

本投影灯用于Sony投影机。在更换投影灯之前, 请先阅读投影机的使用说明书并确认此投影灯可以用于您的投影机。更换投影灯时, 请务必更换投影灯上安装的空气滤网。此外, 也请同时清洁通风孔(进气)。要更换投影灯/滤网时, 请参阅您投影机的使用说明书进行。

##### 警告

- 用I/☾键关闭投影机后投影灯处于高温状态。如果触摸投影灯, 可能会烫伤手指。更换投影灯时, 请至少等待1小时让投影灯冷却。
- 取下投影灯单元时, 请务必保持其水平。如果倾斜着拔出投影灯单元, 而且如果投影灯破裂, 碎片可能会溅开, 引起人身伤害。

##### 注意

- 若投影灯已破碎, 则请与有资格的Sony技术人员联系。
- 更换新投影灯之后请进行以下操作。如若不然, 则在更换投影灯之后会立即出现“请更换灯泡/滤网”。

- 将交流电源线插头插入电源插座。
- 接通投影机电源, 然后选择设置 ☰ 菜单。将出现如下菜单。

“投影灯更换设定。是否已经更换了投影灯? ”。如果出现此画面, 选择“是”。如果出现“投影灯的更换工作到此结束”信息, 选择“确定”。

##### 规格

体积	约 105 mm × 101 mm × 114 mm（宽 / 厚 / 高）
重量	约 0.2 kg
附件	空气滤网（1） <p>使用说明书（本手册）</p> 保修证（1）

规格及外观因改进而变更时， 恕不另行通知。

<b>产品中有害物质的名称及含量</b>	<b>使用环境条件:</b> 请参考装备了主体的说明书的操作条件					
部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
投影机灯泡	×	×	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。
○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
×: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

<b>制造商:</b> 索尼公司	<b>W27-1</b>
<b>原产地:</b> 日本	
<b>总经销商:</b> 索尼（中国）有限公司	
<b>地址:</b> 北京市朝阳区太阳宫中路 12 号楼冠城大厦 701	
<b>出版日期:</b> 2016 年 4 月	